

Anerkennung

Recognition



BAM

Bundesanstalt für
Materialforschung
und -prüfung

Nr. D/BAM 5015

[Revision] / Revision:

eines Qualitätssicherungsprogramms für die Herstellung von Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter

*of a quality assurance programme for the manufacture of packagings for the
transport of dangerous goods*

Hiermit wird das Qualitätssicherungsprogramm „QM- Handbuch“ für die Herstellungsstätte

Gerhard van Well GmbH
Industriestr. 1
D- 47918 Tönisvorst

von der BAM als zufriedenstellend im Sinne der umseitig aufgeführten Rechtsgrundlagen und Ausführungsregeln anerkannt./ *This is to certify that the quality assurance programme for the indicated production site(s) is acceptable to BAM in conformity with the rules and regulations listed overleaf.*

Die Anerkennung erfolgt auf Grundlage der Auditierung durch einen Gütegemeinschaftsbeauftragten auf Grundlage eines Branchen-QSP vom 30.09.2007. / *The recognition is based on the auditing by a quality association representative based on a branch-QAP dated 30.09.2007.*

Das Qualitätssicherungsprogramm umfasst die Herstellung/Rekonditionierung folgender Typen von Verpackungen:/ *The quality assurance programme covers the following types of packagings:*

- Verpackungen der Codierung:/Packaging type(s): 1A1, 1A2, 3A1, 3A2, 1H1, 1H2, 3H1, 3H2, 6HA1, 6HA2
- IBC der Codierung: /IBC-types: 31HA1(alle RL)


Die Fertigungsstätte(n) hat/haben die Eignung ihrer prüf- und messtechnischen Ausrüstung zur Durchführung der erforderlichen Stichprobenprüfungen nachgewiesen./ *The manufacturing site(s) has/have demonstrated the suitability of its testing and measuring equipment to perform tests at random, as required.*

Das/Die Hersteller-Kurzzeichen lautet(n)/ *The manufacturers mark(s) is: VWT*

Diese Anerkennung wird auf der Grundlage der umseitig aufgeführten Rechtsvorschriften und Verfahrensregeln und mit den dort genannten Nebenbestimmungen erteilt./ *This recognition is based on the legal provisions and procedural rules and including the conditions mentioned overleaf.*

Berlin, den 08.04.2005


Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen
Division III.1
Dangerous Goods Packagings
Im Auftrag / By Order


Dipl.-Ing. W. Kraus



Arbeitsgruppe Qualitätssicherung und
Überwachung
Working Group Quality Assurance and Control

Im Auftrag / By Order


Dipl.-Ing.(FH) F. Heming

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen nach §20 Nr.3 der Gefahrgutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG Code bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Housing in acc. with §20 No.3 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with Chapter 7.9 of the IMDG Code

Auszugsweise Veröffentlichungen bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

Publication, in extracts requires in each case the revocable written agreement by BAM

Rechtgültig ist der deutsche Text dieser Anerkennung./ *Legally binding is the German text of this recognition.*

✘ Sicherheit und Zuverlässigkeit in Chemie- und Materialtechnik



Rechtsgrundlagen/ Legal basis

Gesetz über die Beförderung gefährlicher Güter (Gefahrgutbeförderungsgesetz - GGBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29. September 1998 (BGBl. I S. 3114), zuletzt geändert durch Artikel 11 §5 des Gesetzes vom 6. August 2002 (BGBl. I S. 3102), § 9 (3)/ *(German act on the transport of dangerous goods),*

Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn (GGVSE) in der Fassung der Bekanntmachung vom 10. September 2003 (BGBl. I S. 1913, 2139), geändert durch §11 der Verordnung vom 4. November 2003 (BGBl. I S. 2286), § 6 (2) Nr. 8 und 15/ *(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail),*

Gefahrgutverordnung See (GGVSee) vom 4. November 2003 (BGBl. I S. 2286), §6 Abs. 5/ *(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea),*

Verordnung luftrechtlicher Vorschriften über den Transport gefährlicher Güter und die Zulassung von Luftsportgeräten und Flugmodellen vom 13. Juni 2001 (BGBl. I S. 1221), § 78 (3)/ *(German regulation concerning the transport of dangerous goods by air, approval of sportive aircrafts and models),*

Richtlinien zur Durchführung der Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn (GGVSE) (GGVSE – Durchführungsrichtlinien) - RSE- vom 20. Juni 2003 (VkBli. 2003 Heft 14, S. 418 mit Sonderdruck), in Verbindung mit den Gefahrgutregeln BAM-GGR 001, veröffentlicht auf den Internetseiten der BAM (<http://www.bam.de>) in der Fassung vom 5. Februar 2004/ *(Guidelines on the execution of the GGVSE in combination with the procedural rules BAM-GGR 001).*

Nebenbestimmungen und Hinweise/ Special ordinances and information

Die Anerkennung gilt unter der Bedingung, dass die Herstellung durch die BAM oder durch eine von der BAM anerkannten Überwachungsstelle gemäß BAM-GGR 001 überwacht wird./ *Quality controls of the production by BAM or a body recognized by BAM in compliance with BAM -GGR 001 are conditional to this recognition.*

Die Anerkennung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt und ist auf 3 Jahre befristet. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist insbesondere ein wiederholter Verstoß gegen wesentliche Festlegungen des QSP und die Änderung der Sach- und Rechtslage. Sie verlängert sich um jeweils weitere 3 Jahre, sofern die Wirksamkeit des Qualitätssicherungsprogramms durch Folgeaudits nachgewiesen wird./ *This recognition is declared revocable at any time and is valid for 3 years. Sufficient reasons for the withdrawal are, in particular, the violation of essential provisions of the QSP and changes of legal requirements and in facts. Its validity is prolonged for further 3 years provided that its application is demonstrated by consequential audits.*

Wesentliche Änderungen des QSP, wie z.B. die Erweiterung auf andere Verpackungstypen sind der BAM zu melden. Die sonstigen Meldepflichten entsprechend der BAM-GGR 001 sind einzuhalten./ *Essential amendments of the QSP, such as the extension on additional types of packagings shall be notified to BAM. The other reporting duties shall be complied with as required in BAM-GGR 001.*

Diese Anerkennung erfüllt die Anforderungen der nachstehenden internationalen Regelungen an die Anerkennung von Qualitätssicherungsprogrammen für die Herstellung und Prüfung von Gefahrgutverpackungen/ *This recognition complies with the requirements of the following international regulations on the recognition of QSP for the manufacture and testing of dangerous goods packagings.*

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)
- International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- **ICAO Technical Instructions / IATA-Dangerous Goods Regulations**
- United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods (**UN-Model Regulations**) - UN-Empfehlungen der Vereinten Nationen

Diese Anerkennung wird im "Amts- und Mitteilungsblatt der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin" (ISSN 0340-7551) und auf der Internetseite der BAM (<http://www.bam.de>) in geeigneter Weise veröffentlicht./ *This recognition will be suitably published in the Amts- und Mitteilungsblatt (BAMs official Bulletin) (ISSN 0340-7551) and on the BAM-homepage (<http://www.bam.de>).*

Rechtsbehelfsbelehrung/ Legal remedies

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Präsidenten der BAM schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen./ *Objections to this recognition may be raised within one month of the date of issue. The objections have to be entered with the President of BAM in writing or on record.*

Auszugsweise Veröffentlichungen bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.
Publication, in extracts requires in each case the revocable written agreement by BAM

Rechtgültig ist der deutsche Text dieser Anerkennung./ *Legally binding is the German text of this recognition.*